Mediroyal

Knee Supports
Patella Tendon

English GB
Svenska SE
Suomi FI
Deutsch DE
Français FR
Italiano IT
Español ES
Português PT
Nederlands NL
Ελληνικά EL
Eesti ET
Latvijas LT
Lietuvos LV
Polski PL
Русский RU
Slovenski SK
Český CZ
Arabic AR

mediroyal

CE

MediRoyal Nordic AB
Box 7052, SE-192 07 Sollentuna
Sweden
+46 8 506 766 00
www.mediroyal.se

GB English – instructions

Knee Supports – Patella Tendon

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

Indications · The product has been designed to support and unload the patella tendon during knee problems like Os Schlatters, Jumpers knee or Patella tendonitis.

Contraindications · This brace doesn't provide any support lateral or medial. If your patella problem requires medial or lateral support you should use an alternative brace. Visit www.mediroyal.se/en

Pre Application · To select the right size, take the circumference measurement around the knee at the height of the knee cap. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Open all Velcro straps of the brace before application.

Application · The brace has a small pad that should be placed over the patella tendon. Since there are different designs application could be done differently.

Pull-Up design: If the brace is pulled up over the knee, position the pad just under the knee cap. Close all the straps on the brace and use the pulling straps to apply pressure just under the knee cap. Make sure that the pressure is comfortable and doesn't restrict your activity.

Wrap Around design: Open the brace and apply the thigh strap around the thigh. Position the pad just under the knee cap. Pull the open strap through the hole on the material and through the D-ring. Attach on the front side. Close the brace and then adjust the pressure with the straps. Make sure that the pressure is comfortable and doesn't restrict your activity.

Removal · Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the backside of the white label for material content.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label.

For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Knäortoser – Knäskålssenan

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta knäskålssenan vid diagnoser som Os Schlatters, Hopparknä eller tendinit.

Kontraindikationer · Denna ortos ger inget stöd lateral eller medial för knäskålen. Om ditt knäproblem kräver stabilisering av knäskålen behöver du ett annat stöd. Besök www.mediroyal.se för mer information.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, ta mått runt knäleden i höjd med knäskålen. Använd sedan mått-tabellen för att hitta rätt storlek. Öppna alla kardborreband innan applicering.

Applicering · Denna ortos har en liten pelott som skall placeras precis under knäskålen, över knäskålssenan. Eftersom bandagen kan se lite olika ut finns det olika sätt för att applicera den korrekt.
Om ditt bandage dras upp över benet skall pelotten placeras precis under knäskålen. Stäng alla kardborrband och använd dragbanden för att ge ett lätt stöd under knäskålen, över knäskålssenan. Trycket skall vara komfortabelt och får inte hindra i din aktivitet eller ge smärta.
Om ditt bandage har en öppen design skall du först fästa det övre bandet runt låret. Placera pelotten över knäskålssenan. Ta det öppna bandet och trä in det i hålet på sidan av bandaget och ut genom D-ringen på utsidan. Stäng sedan bandaget och justera stödet över knäskålssenan med banden. Trycket skall vara komfortabelt och får inte hindra i din aktivitet eller ge smärta.

Avlägsna ortosen · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionen på den vita etiketten på produkten. Stäng alla band och använd gärna en tvättpåse. Om ditt bandage har spiralskenor behöver dessa inte tas ut.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se

FI Suomi – Ohjeet

Polvituet – polvilumpion tukiside

Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuollon ammattilaisella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkärillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, on hyvä neuvotella lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista materiaalisisältö valkoisen kangasetiketin kääntöpuolelta.

Käyttöaiheet · Tuote on tarkoitettu tukemaan polvijännettä ja vähentämään sen rasitusta sellaisten polviongelmien tapauksessa kuten Osgood-Schlatterin tauti tai hyppääjän polvi eli polvijänteen tulehdus.

Vasta-aiheet · Tämä polvituki ei anna lateraalista tai mediaalista tukea. Jos polvilumpio-ongelmasi vaatii lateraalista tai mediaalista tukea, valitse jokin vaihtoehtoinen polvituki. Katso www.mediroyal.se/en

Ennen pukemista · Valitaksesi oikean koon mittaa polven ympärysmitta polvilumpion korkeudelta. Käytä mittataulukkoa saadaksesi selville sopivimman koon. Avaa kaikki tarranauhat ennen pukemista.

Pukeminen · Polvituessa on pieni pehmuste, joka tulisi asettaa polvijänteen yläpuolelle. Erilaisten mallien vuoksi pukeminen voi tapahtua eri tavoilla.

Vedettävä malli: Jos tuki on vedetty polven yläpuolelle, sijoita pehmuste aivan polvilumpion alapuolelle. Sulje kaikki polvituen nauhat ja käytä vetonauhoja lisäämään puristusta aivan polvilumpion alapuolella. Varmista, että puristus on mukava eikä rajoita toimintaasi.

Kiedottava malli: Avaa polvituki ja laita reisinauha reiden ympäri. Sijoita pehmuste aivan polvilumpion alapuolelle. Vedä avoin nauha materiaalissa olevan reiän ja D-renkaan lävitse. Kiinnitä etupuolelle. Sulje polvituki ja säädä painetta nauhoilla. Varmista, että puristus on mukava eikä rajoita toimintaasi.

Riisuminen · Avaa tarranauhat ja riisu tuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytä tukea.

Materiaalisisältö · Katso materiaalisisältö valkoisen etiketin kääntöpuolelta.

Hoito-ohjeet ja varotoimet · Tuki on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen valkoisessa etiketissä olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia.

Ole varovainen tuen käytössä, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Allergisten potilaiden on syytä tarkastaa materiaalisisältö etiketin kääntöpuolelta. Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se.

DE Deutsch – anleitung

Kniestützen – Patellasehne

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um die Patellasehne bei Knieproblemen wie Os Schlatters, Sprungknie oder Sehnenentzündung zu stützen und zu entlasten.

Gegenanzeigen · Diese Stütze stützt weder lateral noch medial. Bedarf Ihr Kniescheibenproblem lateraler oder medialer Stützung, sollten Sie eine andere Stütze verwenden. Mehr auf www.mediroyal.se/en

Vor Anbringung · Um die richtige Größe zu bestimmen, messen Sie den Knieumfang auf Höhe der Kniescheibe. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Öffnen Sie vor Anbringung alle Klettverschlüsse der Schiene.

Anbringung · Die Stütze verfügt über ein kleines Kissen, welches über die Kniescheibensehne gelegt werden sollte. Aufgrund von unterschiedlichen Designs gibt es hierzu verschiedene Vorgehensweisen.
Überziehen: Wird die Stütze über das Knie gezogen, legen Sie das Kissen direkt unter die Kniescheibe. Schließen Sie alle Riemen an der Stütze und nutzen Sie die Zugriemen, um Druck direkt unter der Kniescheibe auszuüben. Gehen Sie sicher, dass der Druck angenehm ist und Ihre Beweglichkeit nicht einschränkt.
Herumlegen: Öffnen Sie die Stütze und wickeln Sie den Oberschenkelriemen um den Schenkel. Legen Sie das Kissen direkt unter die Kniescheibe. Ziehen Sie den Öffnungsriemen durch das Loch im Material und durch den D-Ring. Befestigen Sie ihn an der Vorderseite. Schließen Sie die Stütze und justieren Sie dann den Druck mithilfe der Riemen. Gehen Sie sicher, dass der Druck angenehm ist und Ihre Beweglichkeit nicht einschränkt.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Die Materialzusammensetzung befindet sich auf dem weißen Etikett.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

FR Français – instructions

Genouillères – Tendon Patellaire

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez les matériaux contenus au verso de l'étiquette.

Indications · Le produit a été conçu pour soutenir et soulager le tendon patellaire lors des problèmes des genoux tels que maladie d'Osgood-Schlatter, Jumpers knee ou tendinite patellaire.

Contre-indications · Cet appareil orthopédique ne fournit pas de soutien latéral ou médial. Si votre problème patellaire requiert un soutien latéral ou médial, vous devriez utiliser un autre appareil orthopédique. Allez sur www.mediroyal.se/en

Pré-application · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour du genou à la hauteur de la patella. Utilisez le tableau de mesure pour déterminer la taille la plus adaptée. Défaites toutes les sangles Velcro de l'appareil orthopédique avant l'application.

Application · L'appareil orthopédique possède un petit coussinet qui devrait être placé sur le tendon patellaire. Comme il y a différents type de conception, l'application est faite différemment.
Type Pull-up: Si l'appareil orthopédique est tiré sur la jambe, positionnez le coussinet juste en-dessous de la patella. Fermez toutes les sangles sur l'appareil orthopédique et tirez sur les sangles pour appliquer une pression juste en-dessous de la patella. Veillez à ce que la pression soit confortable et ne restreigne pas votre activité.
Type Wrap Around: Ouvrez l'appareil orthopédique et appliquez la sangle de cuisse sur la cuisse. Positionnez le coussinet juste en-dessous de la patella. Tirez la sangle libre à travers le trou dans le matériau puis à travers l'anneau en D. Attachez sur le devant. Fermez l'appareil orthopédique et ajustez ensuite la pression avec les sangles. Veillez à ce que la pression soit confortable et ne restreigne pas votre activité.

Enlèvement · Défaites les sangles Velcro et enlevez l'appareil orthopédique. Fermez toutes les sangles lorsque l'appareil orthopédique n'est pas utilisé.

Contenu · Regarder au verso de l'étiquette blanche pour voir les matériaux contenus.

Instructions d'entretien et précautions · Nous recommandons que l'appareil orthopédique soit lavé une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche du produit, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être observés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux contenus sur le verso l'arrière de l'étiquette sur le produit.

Pour plus d'information, consultez www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni

Supporti per il ginocchio – Rotula tendine

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Qualora il paziente soffrisse di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell'etichetta.

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per dare supporto e scaricare il tendine della rotula in caso di problemi al ginocchio come la sindrome di Osgood-Schlatter, peritendite rotulea o tendinite rotulea.

Controindicazioni · Il supporto non fornisce alcun supporto laterale o mediale. Se il vostro problema necessita di supporto mediale o laterale sono più indicati supporti di altro tipo. Visitate il sito www.mediroyal.se/en

Prima dell'applicazione · Per selezionare la misura corretta misurare la circonferenza del ginocchio all'altezza della rotula. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta. Per procedere all'applicazione aprire tutte le strisce di velcro del tutore.

Applicazione · Il supporto è dotato di una piccola imbottitura che deve essere posizionata sopra il tendine rotuleo. Poiché esistono vari modelli, il metodo di applicazione deve essere diverso.
Modello da infilare: Se il supporto va infilato e tirato fino al ginocchio, posizionare l'imbottitura appena sotto la rotula. Chiudete tutti i lacci e usate i lacci da tirare per praticare pressione appena sotto la rotula. Assicuratevi che la pressione non sia eccessiva e che non limiti la vostra attività.
Modello da avvolgere: Aprite il supporto e applicate il laccio attorno alla coscia. Posizionate l'imbottitura appena sotto la rotula. Fate passare il laccio attraverso il foro e attraverso l'anello a D. Chiudetelo sulla parte frontale. Chiudete il supporto e regolate la pressione con l'aiuto dei lacci. Assicuratevi che la pressione non sia eccessiva e che non limiti la vostra attività.

Rimozione · Aprite le strisce in Velcro e rimuovete il supporto. Quando il tutore non è usato, tenere chiuse tutte le strisce in Velcro.

Composizione · Controllare il retro dell'etichetta bianca.

Istruzioni per la cura e precauzioni · Raccomandiamo di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta bianca sul prodotto, chiudere tutti i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero rimanere sotto osservazione. I pazienti allergici dovrebbero controllare la composizione del materiale sul retro dell'etichetta della parte superiore del prodotto.

Per ulteriori informazioni consultate il sito www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

Órtesis de rodilla – tendón rotuliano

Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta de tela blanca de la cubierta.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para soportar y aliviar la carga del tendón rotular en caso de enfermedades de la rodilla como Osgood-Schlatter, tendinopatía rotuliana o tendinitis rotuliana.

Contraindicaciones · Esta órtesis no proporciona soporte lateral ni medial. Si la enfermedad de su rótula requiere soporte lateral, se deberá usar una órtesis alternativa. Visite www.mediroyal.se/en

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado mida la circunferencia de la rodilla a la altura de la rótula. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. Abra todas las correas velcro de la órtesis antes de aplicarla.

Uso · La órtesis tiene una almohadilla pequeña que debe ser colocada sobre el tendón rotular. Debido a los diferentes diseños, la aplicación puede ser hecha de diferentes maneras.
Diseño para deslizar: Si la órtesis se desliza hasta la rodilla, posicione la almohadilla justo bajo la rótula. Cierre las correas de la órtesis y utilice las correas de apriete para aplicar presión justo bajo la rótula. Asegúrese de que la presión sea cómoda y no limite su actividad.
Diseño para envolver: Abra la órtesis y coloque la correa del muslo alrededor del muslo. Posicione la almohadilla justo bajo la rótula. Pase la correa abierta por el agujero del material y por el anillo en D. Ciérrela sobre la parte delantera. Cierre la órtesis y luego ajuste la presión con las correas. Asegúrese de que la presión sea cómoda y no limite su actividad.

Retiro · Abra las correas velcro y retire la órtesis. Cierre todas las correas cuando no use la órtesis.

Contenido material · Revise el contenido material en la parte trasera de la etiqueta blanca.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta. Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT Português – Instruções

Suporte de joelho – Tendão Patelar

Informação Geral · Leia as instruções com atenção. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco de tecido na cobertura.

Indicações · Este produto foi concebido para apoiar e suportar o tendão patelar durante problemas de joelho tais como Os Schlatters, joelho de saltador ou tendinite patelar.

Contra indicações · Este imobilizador não oferece qualquer suporte lateral ou medial. Se o seu problema patelar requer suporte medial ou lateral, deve usar um imobilizador alternativo. Consulte www.mediroyal.se/en

Pré aplicação · Para selecionar o tamanho certo, deverá medir a circunferência em torno do joelho na altura da rótula do joelho. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho mais adequado. Abra todas as tiras de Velcro do imobilizador antes da aplicação.

Aplicação · O imobilizador tem uma pequena almofada que deve ser colocada sobre o tendão patelar. Uma vez que existem diferentes referências, a aplicação poderá ser feita de forma diferenciada.
Referência Pull-Up (puxar para cima): Se o imobilizador for puxado sobre o joelho, coloque a almofada debaixo da rótula do joelho. Feche todas as tiras do imobilizador e use as tiras de puxar para aplicar pressão logo abaixo da rótula do joelho. Certifique-se que a pressão é confortável e não restringe a sua atividade.
Referência Wrap Around (enrolar): Abra o imobilizador e aplique a tira da coxa em torno da coxa. Coloque a almofada sob a rótula do joelho. Puxe a fita aberta através do orifício no material e através do anel-D. Aperte na parte da frente. Feche o imobilizador e ajuste a pressão com as tiras. Certifique-se que a pressão é confortável e não restringe a sua atividade.

Remoção · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Feche as tiras quando o imobilizador não estiver a ser utilizado.

Material utilizado · Verifique a parte de trás da etiqueta branca para saber qual o material utilizado.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta branca no produto, feche todas as tiras e use o saco de roupa .

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás da etiqueta na cobertura.
Para mais informações consulte www.mediroyal.se

© Copyright MediRoyal Nordic AB · Sweden · 2015 · 24694DR · www.vajer.se

NL – Nederlands – Instructies

Kniebraces – Knieschijfpees

Algemene informatie · Lees de instructies zorgvuldig door. Het product dient te worden aangemeten door een (para)medische professional, zoals een ergotherapeut, een fysiotherapeut, een orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, bloedsomloopklachten of een gevoelige huid dienen voor gebruik hun huisarts te raadplegen. Controleer bij allergie de materiaalsamenstelling op de achterzijde van het witte textiellabel.

Indicaties · Het product is ontworpen ter ondersteuning en ontlasting van de patellapees bij knieproblemen als de ziekte van Osgood-Schlatter, springersknie en patella tendonitis.

Contra-indicaties · Deze brace geeft lateraal of mediaal geen enkele ondersteuning. Als uw knieschijfprobleem vraagt om mediale of laterale ondersteuning dient u een andere brace te gebruiken. Bezoek www.mediroyal.se/en

Vooraf · Meet de omtrek rond de knie ter hoogte van de knieschijf om de juiste maat te selecteren. Gebruik het maatoverzicht om de geschiktste maat vast te stellen. Open voor plaatsing alle klittenbandjes van de brace.

Aanbrengen · De brace is voorzien van een kleine pad die over de knieschijfpees moet worden geplaatst. Er zijn verschillende uitvoeringen, die op verschillende manieren worden aangebracht.

Pull-up-uitvoering: als de brace over de knie wordt opgetrokken, legt u de pad vlak onder de knieschijf. Sluit alle bandjes van de brace en gebruik de trekband om druk te zetten vlak onder de knieschijf. Zorg ervoor dat de druk prettig aanvoelt en uw beweging niet beperkt.

Wrap-around-uitvoering: open de brace en doe de dijband om de dij. Leg de pad vlak onder de knieschijf. Haal de losse band door de opening in het materiaal en door de D-ring. Maak vast aan de voorkant. Sluit de brace en pas de druk aan met de bandjes. Zorg ervoor dat de druk prettig aanvoelt en uw beweging niet beperkt.

Verwijderen · Open de klittenbandjes en verwijder de brace. Sluit alle bandjes als de brace niet wordt gebruikt.

Materiaalsamenstelling · Zie voor de materiaalsamenstelling de achterzijde van het witte label.

Onderhoudsinstructies en voorzorg · Wij raden aan de brace eenmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte productlabel, sluit alle bandjes en gebruik een waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een matige bloedsomloop dienen te worden geobserveerd. Patiënten met allergieën dienen de materiaalsamenstelling op de achterkant van het label op de cover te raadplegen.

Kijk voor meer informatie op www.mediroyal.se.

EL – Ελληνικά – Οδηγίες

Επιγονατίδες – τένοντας

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της λευκής υφασμάτινης ετικέτας στο κάλυμμα, για το περιεχόμενο υλικό.

Ενδείξεις · Το προϊόν σχεδιάστηκε έτσι ώστε να υποστηρίζει και ελαφρύνει τον τένοντα της επιγονατίδας ενόσω σημειώνονται προβλήματα, όπως Osgood-Schlatter, γόνατο άλτη ή τενοντίτιδα επιγονατίδας.

Αντενδείξεις · Ο συγκεκριμένος νάρθηκας δεν παρέχει οποιαδήποτε πλευρική ή μεσαία υποστήριξη. Αν το πρόβλημα επιγονατίδας σας απαιτεί πλευρική ή μεσαία υποστήριξη θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε εναλλακτικό νάρθηκα. Επισκεφτείτε το www.mediroyal.se/en

Πριν την εφαρμογή · Για επιλογή του κατάλληλου μεγέθους, μετρήστε την περιφέρεια του γόνατου στο ύψος της επιγονατίδας. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε τον πλέον κατάλληλο μέγεθος. Ανοίξτε όλους τους ιμάντες Velcro του νάρθηκα πριν τον τοποθετήσετε.

Εφαρμογή · Ο νάρθηκας περιλαμβάνει ένα μαξιλαράκι το οποίο θα πρέπει να τοποθετηθεί επάνω στον τένοντα της επιγονατίδας. Δεδομένου ότι υπάρχουν διάφορες σχεδιαστικές προσεγγίσεις, η τοποθέτηση του αντίστοιχου νάρθηκα μπορεί να διαφέρει. **Σχεδίαση με τράβηγμα προς τα πάνω**: Αν ο νάρθηκας τραβιέται προς τα επάνω στο γόνατο, τοποθετήστε το μαξιλαράκι ελάχιστα κάτω από την επιγονατίδα. Κλείστε όλους τους ιμάντες του νάρθηκα και χρησιμοποιήστε τους ιμάντες σύσφιγξης για να εφαρμόσετε πίεση λίγο κάτω από την επιγονατίδα. Βεβαιωθείτε ότι η πίεση είναι ανεκτή και δεν περιορίζει τη δραστηριότητά σας. **Σχεδίαση περιέλιξης**: Ανοίξτε το νάρθηκα και εφαρμόστε τον ιμάντα μηρού γύρω από το μηρό. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι λίγο κάτω από την επιγονατίδα. Τραβήξτε τον ανοικτό ιμάντα μέσα από την οπή στο υλικό και μέσω του δακτυλίου σχήματος Δ. Προσδέστε στην μπροστά πλευρά. Κλείστε το νάρθηκα και στη συνέχεια προσαρμόστε την πίεση με τους ιμάντες. Βεβαιωθείτε ότι η πίεση είναι ανεκτή και δεν περιορίζει τη δραστηριότητά σας.

Αφαίρεση · Ανοίξτε τους ιμάντες Velcro και αφαιρέστε το νάρθηκα. Κλείστε όλους τους ιμάντες όταν ο νάρθηκας δεν χρησιμοποιείται.

Υλικό περιεχόμενο · Ελέγξτε την πίσω πλευρά της λευκής ετικέτας για το υλικό περιεχόμενο.

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης · Συστήνουμε όπως ο νάρθηκας πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη λευκή ετικέτα στο προϊόν, κλείστε όλους τους ιμάντες και πάντοτε χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος. Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς με αλλεργίες θα πρέπει να ελέγχουν το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της ετικέτας στο κάλυμμα. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

ET – Eesti – Juhised

Põlvekedra kõõluse põlvetoed

Üldine teave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, näiteks tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Kui patsient on allergiline, vaadake tootel oleva valge riidesildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Näidustused · Toode on ette nähtud põlvekedra kõõluse toetamiseks ja koormuse vähendamiseks põlveprobleemide, näiteks Osgoodi-Schlatteri tõve, „hüppaja põlve" või põlvekedra tendoniidi korral.

Vastunäidustused · Tugi ei toeta lateraalselt ega mediaalselt. Kui põlvekeder nõuab mediaalset või lateraalset toetamist, peate kasutama alternatiivset tuge. Külastage veebilehte aadressil www.mediroyal.se/en

Enne kasutamist · Õige suuruse valimiseks mõõtke põlve ümbermõõt põlvekedra kõrgusel. Määrake mõõtude tabeli järgi kõige sobivam suurus. Enne toe paigaldamist avage kõik takjakinnised.

Paigaldamine · Toel on väikesed padjakesed, mis tuleb paigutada põlvekedra kõõluse kohale. Erineva ehituse tõttu võib paigaldamine toimuda erinevalt.

Ülestõmmatav tugi: kui tugi tõmmatakse ülespoole üle põlve, paigutage padjake otse põlvekedra alla. Sulgege kõik toe kinnised ja kasutage tõmberihmu surve avaldamiseks otse põlvekedra alla. Veenduge, et surve on mugav ega piira teie liigutusi.

Ümberpandav tugi: avage tugi ja pange reiekinnis ümber reie. Paigutage padjake otse põlvekedra alla. Tõmmake avatud kinnis läbi materjalis oleva ava ja D-rõnga esiküljele. Sulgege tugi ja kohandage survet kinnistega. Veenduge, et surve on mugav ega piira teie liigutusi.

Eemaldamine · Avage takjakinnised ja eemaldage tugi. Kui tuge ei kasutata, sulgege kõik kinnised.

Materjalide sisaldus · Vaadake materjalide sisaldust valge sildi tagaküljelt.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud · Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige toote valgel sildil toodud pesemisjuhiseid. Sulgege kõik kinnised ja kasutage pesukotti.

Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad lugema kattel oleva sildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Lisateabe saamiseks vaadake veebilehte aadressil www.mediroyal.se

LT – Latvijas – Instrukcija

Kelio atramos: girnelės sausgyslės įtvarai

Bendroji informacija · Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Gaminį turi priderinti medicinos specialistas, pvz., ergoterapeutas, kineziterapeutas, ortopedijos technikas arba gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos sutrikimų arba jautrią odą turintys pacientai, prieš naudodami gaminį, turėtų pasikonsultuoti su savo gydytoju. Jei pacientas alergiškas, jis turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios baltos audinio etiketės galinės pusės.

Indikacijos · Gaminys naudojamas kaip atraminė ir girnelės sausgyslės krūvio mažinimo priemonė, esant kelio problemoms, pvz., Osgoodo ir Schlatterio sindromui, šuolininko keliui arba girnelės sausgyslės uždegimui.

Kontraindikacijos · Šis įtvaras nesuteikia nei lateralinės, nei medialinės atramos. Jei esant girnelės problemai reikia medialinės ar lateralinės atramos, turite naudoti kitą įtvarą. Apsilankykite adresu www.mediroyal.se/en

Prieš užmaunant · Norėdami pasirinkti tinkamą dydį, pamatuokite kelio apimtį kelio girnelės aukštyje. Norėdami nustatyti tinkamiausią dydį, naudokitės matmenų lentele. Prieš naudodami, atsekite visus įtvaro lipukus.

Užmovimas · Įtvaras turi mažą įdėklą, kuris turi būti virš girnelės sausgyslės. Kadangi esama skirtingų modelių, įtvaras maunamas skirtingai.

Užtempiamasis modelis: jei įtvaras užtempiamas ant kelio, įdėklas turi būti iškart po kelio girnele. Užsekite visus įtvaro dirželius ir naudokite tempiamuosius dirželius, kad būtų spaudžiama iškart po kelio girnele. Spaudimas turi būti pakankamas ir neriboti aktyvumo.

Apgaubiamasis modelis: išskleiskite įtvarą ir užsekite šlaunies dirželį aplink šlaunį. Įdėklas turi būti iškart po kelio girnele. Tempkite atsegtą dirželį per medžiagoje esančią angą ir per D formos kilpą. Pritvirtinkite priekyje. Suskleiskite įtvarą ir tada dirželiais pritaikykite spaudimą. Spaudimas turi būti pakankamas ir neriboti aktyvumo.

Numovimas · Atsekite lipukus ir numaukite įtvarą. Kai įtvaras nenaudojamas, visi dirželiai turi būti užsegti.

Gaminio sudėtis · Gaminio sudėtis nurodyta ant baltos etiketės užpakalinės pusės.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės · Įtvarą rekomenduojame skalbti kartą per savaitę. Vadovaukitės ant gaminio baltos etiketės pateiktomis skalbimo instrukcijomis, užsekite visus lipukus ir naudokite skalbimo maišelį.

Būtina stebėti pacientus, kurių jautri oda, kurie serga diabetu arba kurių kraujotaka yra prasta. Jei pacientai alergiški, jie turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios etiketės galinės pusės.

Daugiau informacijos galite rasti adresu www.mediroyal.se

LV – Lietuvos – Instrukcijos

Ceļu balsti — ceļa skriemeļa cīpsla

Vispārīga informācija · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīnas speciālistam, piemēram, arodārstam, fizioterapeitam, ortopēdam vai ārstam. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvalka baltās auduma etiķetes aizmugurē.

Indikācijas · Izstrādājums paredzēts ceļa skriemeļa cīpslas atbalstam un atslogošanai ceļa traucējumu, piemēram, Osguda-Šlatera slimības, "lēcēja ceļa" vai ceļa skriemeļa cīpslas iekaisuma, gadījumā.

Kontrindikācijas · Šī saite nenodrošina nekādu laterālu vai mediālu atbalstu. Ja ceļa skriemeļa traucējuma dēļ jums nepieciešams mediāls vai laterāls atbalsts, jums jāizmanto cita saite. Apmeklējiet www.mediroyal.se/en

Pirms lietošanas · Lai izvēlētos pareizu izmēru, izmēriet ceļa apkārtmēru ceļa kauliņa augstumā. Izmantojiet mērījumu tabulu, lai noteiktu piemērotāko izmēru. Pirms lietošanas atveriet visas saites līplentes.

Lietošana · Saitē ir neliels spilventiņš, kas jānovieto virs ceļa skriemeļa cīpslas. Tā kā ir pieejamas dažādas modifikācijas, lietošana var atšķirties.

Uzvelkamā modifikācija: ja saiti uzvelk līdz celim, novietojiet spilventiņu zem ceļa kauliņa. Aizveriet visas saites lentes un izmantojiet savelkošās lentes, lai piemērotu spiedienu tieši zem ceļa kauliņa. Raugieties, lai spiediens būtu komfortabls un neierobežotu kustības.

Apliekamā modifikācija: atveriet saiti un aplieciet augšstilba lenti ap augšstilbu. Novietojiet spilventiņu tieši zem ceļa kauliņa. Velciet vaļējo lenti caur materiālā izveidoto atveri un caur D veida gredzenu. Nostipriniet priekšpusē. Aizveriet saiti un pēc tam ar lentēm pielāgojiet spiedienu. Raugieties, lai spiediens būtu komfortabls un neierobežotu kustības.

Noņemšana · Atveriet liplentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

Materiāli · Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiķetes aizmugurē.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi · Mēs iesakām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiķetes, aizveriet visas lentes un izmantojiet veļas maisiņu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsega etiķetes aizmugurē.

Vairāk informācijas skatiet www.mediroyal.se

PL – Polski – Instrukcje

Ortezy stawu kolanowego – więzadło rzepki

Informacje ogólne · Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedyczny bądź lekarz. Pacjenci z cukrzycą, problemami krążenia lub wrażliwą skórą powinni przed rozpoczęciem użytkowania skonsultować się z lekarzem. W celu sprawdzenia, czy materiał może wywołać reakcje alergiczne należy sprawdzić skład na odwrocie białej metki na opakowaniu.

Wskazania · Produkt przeznaczony jest do stabilizacji i odciążenia rzepki w problemach występujących przy chorobie Osgooda-Schlattera oraz „kolanie skoczka", czyli entezopatii więzadła rzepki.

Przeciwwskazania · Ta orteza nie zapewnia stabilizacji bocznej ani przyśrodkowej. W stanach wymagających ochrony bocznej lub przyśrodkowej, należy używać innej ortezy. Zobacz www.mediroyal.se/en

Przed założeniem · W celu dobrania właściwego rozmiaru należy zmierzyć obwód kolana na wysokości rzepki a następnie skorzystać z tabeli rozmiarów, która wskaże właściwy rozmiar. Przed założeniem stabilizatora należy rozpiąć wszystkie paski z rzepem.

Zakładanie · Orteza posiada małą wkładkę, którą należy umieścić na rzepce. Sposób zakładania ortezy zależy od jej wersji.

Wersja zamknięta (wciągana): wciągnij ortezę przez stopę na wysokość kolana tak, aby wkładka znajdowała się bezpośrednio pod rzepką. Zapnij wszystkie paski ortezy, dociągnij paski pod rzepką, aby więzadło rzepki było uciśnięte. Taśmy powinny być tak zapięte, aby nie sprawiały dyskomfortu i nie krępowały ruchów.

Wersja otwarta (owijana): Otwórz ortezę i zapnij pasek udowy wokół uda. Umieść wkładkę bezpośrednio pod rzepką. Przewlecz wolną taśmę przez otwór w materiale oraz szlufkę a następnie przymocuj ją z przodu. Zamknij ortezę i wyreguluj stopień ucisku paskami tak, aby nie sprawiały dyskomfortu i nie krępowały ruchów.

Zdejmowanie · Odepnij paski z rzepem i ściągnij stabilizator. Zapnij paski ortezy na czas przechowywania.

Skład materiałowy · Skład materiału podano na odwrocie białej metki.

Konserwacja i środki ostrożności · Zaleca się pranie ortezy raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją znajdującą się na białej metce, zapnij wszystkie rzepy i użyj worka na pranie.

Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub problemami z krążeniem powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczuleń powinni sprawdzić skład materiałowy na odwrocie metki na opakowaniu.

Więcej informacji na www.mediroyal.se

RU – Русский – Инструкции

Бандаж пателлярный фиксирующий – Patella Tendon

Общая информация · Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на обороте белого текстильного лейбла, расположенном на чехле.

Показания · Изделие было разработано для поддержки и разгрузки сухожилия коленной чашечки (patella tendon) при таких проблемах с коленом как болезнь Осгуда-Шлаттера, «болезнь прыгуна» или тендинит наколенника.

Противопоказания · Этот бандаж не обеспечивает какой-либо латеральной или медиальной поддержки. Если проблемы с коленной чашечкой требуют медиальной или латеральной поддержки, то следует использовать альтернативный ортез. Посетите www.mediroyal.se/en

Предварительное наложение · Для того, чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность вокруг колена на высоте коленной чашечки. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Перед наложением расстегните на бандаже ленты Велькро.

Наложение · В бандаже имеется небольшая подушечка, которую следует разместить поверх сухожилия коленной чашечки (patella tendon). Поскольку дизайн бандажей отличается, также может различаться наложение. **Дизайн Pull-Up (изделие натягивается на колено снизу вверх)**: Если бандаж натягивается вверх поверх колена, то положение подушечки должно быть точно под коленной чашечкой. Застегните на бандаже все ленты и, подтягивая ленты, создайте давление именно под коленной чашечкой. Убедитесь, что это давление для Вас удобно и не сковывает движений. **Дизайн Wrap Around (изделие оборачивается вокруг колена)**: Расстегните бандаж и поместите тонкую ленту вокруг бедра. Положение подушечки – точно под коленной чашечкой. Протяните открытую ленту сквозь отверстие на материале и через D-кольцо. Закрепите на передней поверхности. Застегните бандаж, а затем с помощью лент подгоните давление. Убедитесь, что это давление для Вас удобно и не сковывает движений.

Удаление · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.

Состав материала · Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.

Инструкции по уходу и меры предосторожности · Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле. Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se

SK – Slovenski – Navodila

Opornice za koleno – patelarna kita

Splošne informacije · Natančno preberite navodila. Izdelek mora namestiti zdravstveni delavec, kot je na primer delovni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik. Pacienti, ki imajo sladkorno bolezen, težave s krvnim obrokom ali občutljivo kožo, se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom. Če je pacient alergičen, je treba preveriti sestavo, ki je navedena na hrbtni strani bele etikete na prevleki.

Indikacije · Izdelek je zasnovan za podporo in razbremenitev patelarne kite med težavami s koleni, kot so Osgood-Schlatterjeva bolezen, koleno skakalca ali patelarni tendinis.

Kontraindikacije · Ta opornica ne daje lateralne ali medialne opore. Če pri težavi s pogačico potrebujete medialno ali lateralno oporo, uporabite drugo opornico. Obiščite www.mediroyal.se/en

Pred namestitvijo · Pravo velikost določite tako, da najprej izmerite obseg okoli kolena na višini pogačice. S pomočjo tabele meritev izberite najprimernejšo velikost. Preden opornico namestite, odpnite vse trakove z ježkom na opornici.

Namestitev · Opornica ima manjšo blazinico, ki jo je treba namestiti na patelarno kito. Vsak model je treba namestiti drugače.

Model, ki se potegne navzgor: Če je opornico treba potegniti čez koleno, blazinico namestite tik pod pogačico. Zapnite vse trakove na opornici in zategnite trakove tik pod pogačico. Opornica mora biti nameščena tako, da vam je udobno in da ne omejuje vaših aktivnosti.

Model, ki se ovije okrog: Odprite opornico in namestite stegenski trak okoli stegna. Blazinico namestite tik pod pogačico. Povlecite odprt trak skozi odprtino v materialu in skozi D-obroček. Pritrdite ga na sprednjem delu. Zaprite opornico in nato po potrebi zategnite trakove. Opornica mora biti nameščena tako, da vam je udobno in da ne omejuje vaših aktivnosti.

Odstranjevanje · Odpnite trakove z ježkom in snemite opornico. Ko opornice ne uporabljate, zapnite vse trakove.

Sestava · Sestava je navedena na hrbtni strani bele etikete.

Navodila za vzdrževanje in previdnostni ukrepi · Priporočamo, da opornico operete enkrat na teden. Upoštevajte navodila za pranje na beli etiketi na izdelku, zapnite vse trakove in uporabite vrečko za pranje.

Paciente, ki imajo občutljivo kožo, sladkorno bolezen ali slabo prekrvavitev, je treba opazovati. Pacienti z alergijami morajo preveriti sestavo na hrbtni strani oznake na prevleki.

Za več informacij glejte www.mediroyal.se

CZ – Český – Instrukce

Kolenní bandáže – patelární šlacha

Všeobecné informace · Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Pacienti s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit se svým lékařem. Pokud pacient trpí alergií, zkontrolujte údaje o materiálovém složení na zadní straně bílé textilní etikety na obalu.

Indikace · Výrobek je určen ke zpevnění a odlehčení patelární šlachy při problémech s kolenem, jako je Osgood-Schlatterova nemoc, skokanské koleno nebo patelární tendinitida.

Kontraindikace · Tato ortéza neposkytuje žádné laterální ani mediální zpevnění. Pokud váš problém s čéškou (patelou) vyžaduje mediální nebo laterální zpevnění, měli byste použít alternativní ortézu. Navštivte www.mediroyal.se/en

Před aplikací · Správnou velikost vyberete tak, že změříte obvod kolena přes střed čéšky. Nejvhodnější velikost zjistíte z tabulky velikostí. Před aplikací odepněte všechny pásky se suchým zipem.

Aplikace · Ortéza má malou vycpávku, která by měla být umístěna nad patelární šlachu. Vzhledem k rozdílům v designu existují různé možnosti aplikace ortézy.

Natažení: Pokud se ortéza natahuje přes koleno, umístěte vycpávku těsně pod kolenní čéšku. Zapněte všechny pásky na ortéze a pomocí přitahovacích pásků vytvořte tlak v místě těsně pod čéškou. Vzniklý tlak musí působit příjemně a nesmí vás omezovat v pohybu.

Omotání: Rozevřete ortézu a omotejte stehenní popruh kolem stehna. Umístěte vycpávku těsně pod čéšku. Protáhněte volný pásek otvorem v materiálu a D-kroužkem. Připevněte na přední straně. Zavřete ortézu a pomocí pásků nastavte tlak. Vzniklý tlak musí působit příjemně a nesmí vás omezovat v pohybu.

Sejmutí · Odepněte pásky se suchým zipem a stáhněte ortézu. Pokud ortézu nepoužíváte, připněte všechny pásky.

Materiálové složení · Složení výrobku najdete na zadní straně bílé etikety.

Varování a pokyny k péči · Doporučujeme ortézu jednou týdně prát. Řiďte se pokyny k praní na bílé etiketě na výrobku, zapněte všechny pásky a použijte pytel na prádlo.

Pacienti s citlivou kůží, cukrovkou a poruchami oběhu krve by měli být pod dohledem. Pacienti trpící alergiemi by měli zkontrolovat materiálové složení na zadní straně etikety na obalu.

Další informace najdete na www.mediroyal.se

AR – التعليمات

دعامات الركبة - وتر الرضفة

1. معلومات عامة

اقرأ هذه التعليمات بعناية. يجب تركيب المنتج بواسطة أحد الفنيين الطبيين مثل المعالج المهني أو المعالج الطبيعي أو فني العظام أو الطبيب. ويجب على المرضى الذين يعانون من مرض السكري أو مشاكل في الدورة الدموية أو أصحاب البشرة الحساسة استشارة الطبيب قبل الاستخدام. وإذا كان المريض يعاني من الحساسية، يجب عليه التحقق من محتويات المواد الموجودة على الجانب الخلفي للملصق المنسوج الأبيض على الغطاء لمعرفتها.

2. المؤشرات

تم تصميم المنتج لدعم وتر الرضفة وتفريغ حمله عند مواجهة مشاكل في الركبة مثل داء أوزغُود شلاتَر أو ركبة القفز أو التهاب أوتار الرضفة.

3. موانع الاستخدام

لا توفر هذه الدعامة أي دعم من الجانب أو الوسط. اذا كانت مشكلة الرضفة الخاصة بك تتطلب دعمًا من الجانب أو الوسط، يجب عليك استخدام دعامة بديلة. تفضل بزيارة الموقع www.mediroyal.se/en

4. ما قبل الاستخدام

لتحديد الحجم المناسب، خذ قياس محيط الركبة عند أعلى نقطة من صابونة الركبة. استخدام مخطط القياس لتحديد الحجم الأنسب. افتح جميع أشرطة الفيلكرو الخاصة بالدعامة قبل الاستخدام.

5. الاستخدام

تحتوي الدعامة على لوحة صغيرة يجب وضعها على وتر الرضفة. ونظرًا لوجود تصاميم مختلفة، يمكن أن يتم الاستخدام بطريقة مختلفة.

تصميم السحب لأعلى: إذا كانت الدعامة مسحوبة لأعلى فوق الركبة، فضع اللوحة أسفل صابونة الركبة مباشرة. أغلق جميع الأشرطة الموجودة في الدعامة واستخدم أشرطة السحب لتطبيق الضغط أسفل صابونة الركبة مباشرة. تأكد من أن الضغط لا يمثل إزعاجًا ولا يقيد نشاطاتك.

تصميم الالتفاف: افتح الدعامة وقم بلف شريط الفخذ حوله. ضع اللوحة أسفل صابونة الركبة مباشرة. اسحب الشريط المفتوح خلال الفتحة الموجودة في المادة وخلال الفتحة التي على شكل حرف D. قم بتوصيل الجانب الأمامي. أغلق الدعامة، ثم قم بضبط الضغط من خلال الأشرطة. تأكد من أن الضغط لا يمثل إزعاجًا ولا يقيد نشاطاتك.

6. الإزالة

افتح أشرطة الفيلكرو وأزل الدعامة. أغلق جميع أشرطة الفيلكرو عندما لا تكون الدعامة قيد الاستخدام.

7. محتويات المواد

تحقق من الجانب الخلفي للملصق الأبيض لمعرفة محتويات المواد.

8. تعليمات واحتياطات العناية

نوصي بغسل الدعامة مرة كل أسبوع. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على الملصق الأبيض الخاص بالمنتج، وأغلق جميع الأشرطة، واستخدم كيس غسيل.

يجب وضع المرضى الذين يعانون من حساسية الجلد أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية تحت الملاحظة. ويجب على المرضى الذين يعانون من الحساسية التحقق من محتويات المواد الموجودة على الجانب الخلفي للملصق الخاص بالغطاء. للحصول على مزيد من المعلومات، اطلع على الموقع www.mediroyal.se